Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

24
甲辰年 三月大 十三 癸卯金亢閉 初九穀雨 廿四立夏

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第七號）　Fri., April. 24, 1964 (Vol. 26 No. 7 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

官日 五合
宜 入宅 安床
忌 詞訟 穿井

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

以近知遠，以微知明。愚而自專，則事自下治。

—荀子—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

詹遜昨預料美將出兵南越支援

南越局勢危急
美國呼籲搶救

希望東南亞公約國派軍聯合美軍參戰，
援助醫藥及技術，尤望加入捐贈……

（華盛頓廿四日加拿大社電）美總統詹遜昨日在白宮的玫瑰花園舉行記者招待會，發表消息，謂彼預料美國將整編特別軍隊參加南越軍事活動，并呼籲其他國家參加，協同美國在南越反共戰爭，分担龐大和長期的作戰經費。

詹遜特別表示希望東南亞防衛公約國家，能夠派出軍隊前往南越戰場，聯合美軍參加作戰。但據另一官方消息，謂南越作戰現在遭受慘重的傷亡，急需各種醫藥及技術的援助。事實上對於盟國的任何援助，均極表歡迎而且急切需要。東南亞公約國家除法國之外，均表示支持南越反共戰爭。

加拿大爲越南停戰仲裁會三個代表國之一，故美國不願加國政府直接參加南越作戰，只希望加拿大人能以私人團體的名義，捐贈醫藥等物，援助南越。

美機高空偵察古巴
蘇聯強烈聲援反抗

（莫斯科廿四日美聯社電）蘇聯官方報章今日針對古巴問題，發表言論，謂如果美國繼續以高空偵察機飛往古巴，及藉故侵襲古巴，則蘇聯必以全力援助古巴，抵抗美國的侵略行動。同時指責美國以軍事偵察機侵入古巴領空，實在侵犯古巴的獨立主權，及違背聯合國憲章和一般的國際公法。

該報并認爲古巴有絕對權力，採取適當的步驟，以防止國外軍事飛機的侵入領空，及對此種飛機，予以迎頭痛擊。故蘇聯現特別聲明立場，倘有不幸事件發出，決不袖手旁觀，而援助古巴，以消滅侵略的勢力。

市府外勤罷工
市民如何處理垃圾
工會市府各有辦法

（雲訊）市府外勤公務人員決意進行罷工，但卑詩船塢工會十餘星期之罷工，已獲解決，希望能於下星期三日可以復工。

省勞工廳長彼得遜調停市府外勤人員糾紛失敗後，惟對船塢糾紛竭力調解，終於昨日下午宣佈成功。

由昨日上午八時起公園局人員，除必需之動物園及花圃工作外，其他均實行罷工。

今日下午四時半，市府運垃圾人員及清道伕實行罷工，工會將派出工人在市府垃圾堆前巡行，請求市民尊重他們的要求，將廢物放在屋後，若在後園燒垃圾，則是破壞他們罷工界線的意義。

市府則希望罷工實行後，准許雲市人民在後園將垃圾燒去，並開放市垃圾堆，免再准予人民將廢物倒於市堆內。亦有人提議，市府應准許人民開動市府垃圾車，將廢物收去。

若市民尊重工會要求，則不久市內必然臭氣冲天，亦可能引致疫症，市民健康，故市衛生局對此甚爲關心。

雲市長烈採特別請市民注意，不可因爲一時之不方便，而發生恐懼。彼認爲罷工糾紛是可以解決的，但在罷工期內，市民可以依照上述辦法，廢物處理云。

龐比杜在日記者席上
法國謬談台灣

（巴黎廿四日美聯社電）法國總理龐比杜昨在此間參加國日本記者聯誼會午餐時發表演講，暗示法國贊同台灣應由台灣人自決。此種見解顯與中共的立場抵觸。

據龐比杜的意見，認爲有關台灣的永久地位問題，現在尚未明朗化，但將來必定有一個時期獲得解決，而且到時台灣的民意亦値得考慮。當記者提及國民政府現控制中國大陸沿岸的金門馬祖等島，是否亦要由民意自行決定問題時，龐比杜未有直接答覆。只謂國府現控制沿海小島，聲言有權掌握整個中國大陸的主權，即如中共控制大陸，而聲言要求擁有台灣的主權。可見此種問題，實非一朝一夕可能解決。

飛型劫匪今晨被拘

（雲訊）昨廿一日古連胡街帝國商業銀行被一名油頭粉面之青年阿飛劫去千餘元之疑犯，於今日零晨二時十分在古連胡街及笠臣街被捕。

該青年年約廿歲至廿六歲之間，將於今日被拘庭初審。

港警調查澳門騙案

（澳門特訊）新花園疑騙案，澳門司法當局，擬定短期內移解法院辦理。

昨據賭場公司中人消息：有一名英籍人是香港警務處帮辦，來澳研究該宗巨騙案。

特寫

紐約世界博覽會側寫

○趙浩生○（七）

（紐約航訊）紐約世界博覽會於昨廿二日晚在十二兆巨大燭光的照耀下隆重開幕，這個博覽會的規模之大，有人喻之爲「本世紀中最轟動的盛事」。

博覽會的宣傳人員告訴新聞記者們說，倘若要對整個博覽會有一個完整淸晰的印象以爲報道的根據，最好在開幕前前往觀光一番，否則在開幕後的萬種聲色人山人海中，一個人走進去簡直像沒入一片無邊海洋之中，一兩天絕難將這個盛大無比的場面一覽無餘。

事實上截至昨十七日前，迫不及待的紐約市民已經有四五萬人進入會場先覩爲快。去週時，整個方圓六百餘畝的場地上，兩百餘座藝術家夢想的奇麗建築，都已變成了鋼骨水泥的現實。在會中展覽的各國稀世之寶，和前來服務表演的各國佳麗，都已紛紛到達。各種新奇色彩，光亮，設備，裝飾都已開始閃耀活動。從直升機上鳥瞰整個會場，有如一片人間幻境。當直升機在屋頂機場降落後，步入屋頂飯店中品味嘗端上來的佳餚時，使人立刻發現這幻境已是一個可以觸摸欣賞到的現實。但當你看到每一個大建築中的陳列表演，以及各種奇異的器械工具時，又使你遙望到人類進步的遠景。總之，這是一個充滿着萬種光色，由幻境，現實，和希望交織而成的偉大場面。在未來的兩個夏季中，預計將有七千萬人自全世界的每一角落前來欣賞這個奇麗的場面。

這七千萬遊客代表着二十至八十億的消費，也代表着一套複雜無比的衣食住行問題。

全紐約現有十萬個旅館房間，已全部被遊客及旅行社預定一空。最華貴旅館中的成套房間亦爲世界各大公司所長年包租，作爲招待客人之用。

法國議員返國叙述
毛澤東性格作風

對台灣問題，毛澤東的調子可以說明中共政策的改變，他們原來叫囂着要「解放台灣」之後，又改爲逼使美國「交還」台灣，而這次毛却對法國議員們說：「倘若美國人離開台灣，我們將手持鮮花相送」。這就是說，中共在過去十五年來「解放」無力，而今只有等待了。

毛澤東爲了表現他並不像礦工出身的克魯曉夫所想的那麼土，他曾對這羣客人背誦出一串他所唸過的法國書，并且說：「戴高樂是個軍人，我自己也幹過十二年的軍隊，你們都不是外交官，希望你們千萬別信任外交官，他們太狡滑」。這當然是當時正奔走於亞非各國的周恩來也包括在內。

最後他向這羣來自花都的客人表示，他是一個崇拜者，他說：「拿破崙的著作我全看過」，這正與他在沁園春中提到秦皇、漢武、唐太宗、宋太祖以及成吉思汗時的心情完全一樣。（下）

華婦位列麥帥家人

（紐約訊）當麥克阿瑟元帥喪儀在美京國會大廈舉行時，曾有一位華婦立於前列，位置與詹遜總統及麥夫人之間，照片刊出各報，頗引起人們之注意力，此位華婦乃撫育小麥克阿瑟長成之「媽姐」名爲朱姐，於麥帥任職非島即工作麥家，先達廿餘年，已被視爲家人一份子，此實華人「媽姐」之光榮焉。

坦干伊喀及恩斯巴突宣佈聯成一國
東非兩國合組聯邦

（達里薩蘭城廿四日美聯社電）非洲東部坦干伊喀及恩斯巴兩個前英屬的獨立國，昨日已同意組織聯合政府，合併爲一個新國家，以達里薩蘭爲首都，昨日兩國總理已在原則上簽定組織聯合政府大綱，今日開始交由雙方國會討論，以作最後的決定。

坦干伊喀位於印度洋岸，與恩斯巴島相距約廿哩，現在非洲各地獨立風氣盛行時期，坦恩兩國突然宣佈合併而組成新國家，在政治上是一種奇異的現象，雖然兩國同爲英聯邦國家之一，但在各方面都有不同的背景。

坦干伊喀於一九六一年十二月九日宣佈獨立，全國面積三十六萬餘方里，人口達九百萬，爲東非最大國家。坦國總理尼利亞在政治上主張中庸及和緩的政策。

恩斯巴於一九六三年十二月十日宣佈獨立，脫離英國七十三年來的統治。全國面積一千零二十方里，人口約三十萬，爲東非最小國家。恩國總理加林美的政治上主張革命及激烈的政策，曾一度公開聲言要實行反對西方的政治路線。

古壁省兩議員轉黨
保守歡迎社信憤怒

（奧太瓦廿三日加拿大社電）昨星期四日在下院內發生一幕議員叛黨活劇，兩名古壁之社信黨議員嘉魯秩及奧烏烈，昨日投向保守黨，增加了保守黨古壁省議員之數目，而減少了社信黨買臣派由十一席降爲九席。

香港一僑眷被謀殺疑兇落網

（港訊）馬頭圍道富有僑眷胡珊珊日昨被慘殺案，詳本報第三版，疑犯爲死者姪媳明卓己於昨廿日中午被拘。

美部份議員竟主張禁加魚輸入報復
加禁外國沿海捕魚

（華盛頓廿四日加拿大社電）加國擬議將原來禁止外國漁船沿海三哩內捕魚的限制，擴展至十二哩，并擬於五月十五日開始實行，但此事引起美國的反對，認爲一方影響美國漁人在加國沿海捕魚的權利，另方面可能妨碍美國對於北美洲沿海的軍事防衛活動，希望加美雙方能取通融辦法，不致受此種條例的約束。

但美國一部份議員已發表言論，主張採取報復政策，因爲加國每年將魚類食品輸入美國價値達一億餘元，倘若加國爲保護其國內漁人的利益而擴展至十五哩的限制，則美國可以禁止加國魚類入口，以示抗議。

相信美加兩國必將對此問題，爲維持雙方利益計，必要派出代表舉行磋商，以求適當的解決。

艷星伊莉莎白泰萊
被控賠償五千萬元

（紐約廿四日美聯社電）美國著名女明星伊莉莎白泰萊及其新婚丈夫保頓。昨日被美國廿世紀霍士電影公司向中央法院控訴，要求賠償損失五千萬元。

該電影公司指控理由，是因爲前年被告二人主演埃及女皇「姬利奧栢查拉」一片，工作不力，違背合約，影響該公司損失，應由被告賠償。

該影片成本總四千四百萬元，現已分別在卅一共一百四十八個城市出演，總計收入約達三千萬元。

泰萊主演的薪金佔總收百分之十，但保證最低限度有七十五萬元薪金。現泰萊已向電影公司支去二百餘萬元。

鄭曼青教授太極
柔術家均被打跌

（紐約訊）我國名太極拳家鄭曼青先生，自抵紐約以後，應各方學習者之請，特在華美協進社設班教授，現分爲「致用班」與「普通班」，前者專授西人之已習日本柔術者，共有八人，大皆爲本市之柔術教練，後者則學生多爲華人。聞於上週三，各西人學生曾請與其試行角鬥，一位重二百餘磅，柔術教練，伸右手擬折拗其左手掌手指，然非但不能拗折，且被鄭氏一托而起。

又有一位魁偉者，欲將鄭氏攔腰抱起，竟不能動其分毫，另一人向其攻擊，鄭氏只右掌稍動，對方即跌丈外，咸表敬佩。

第芬碧架預賀首相
參加聯邦會議成功

（奧太瓦廿四日加拿大社電）昨日在下院中，保守黨領袖第芬碧架向首相皮爾遜恭賀，預祝其參加七月八日至十五日在倫敦舉行之英聯邦首相大會成功。第芬碧架原極少發表此項言論，由此亦可反映執政黨之穩定。

中共幕後支持越共
運用外交牽制越南

（香港綜合報導）據可靠消息。中共高級軍事官員，現已抵達河內，與北越共軍領袖舉行重要會議，計劃加强越共在南越境內之攻勢，并預防南越軍藉美國之助，可能向北越進攻。該項會議之主要目的，企圖在外交上運用一九五四年「日內瓦停戰協定」，阻止南越軍之可能北伐：同時并將在寮國，馬來亞及泰國製造事端，以分散美國之注意力。

最近數年來，中共在廣西及雲南境內，分別設立兩個訓練中心，專事訓練東南亞各國之共黨幹事，并於結業後送返原地區，進行滲透及顚覆活動，據悉：中共尤其着重訓練越共幹部，并於同時派遣訓練有素及具經驗之中共軍事及政工人員，至越共境內。彼等刻正指揮越共游擊戰事，並策動暗殺南越負責人員，動搖及破壞南越之軍心及士氣。

一資本家犯僞證罪

（多朗度廿四日加拿大社電）雲埠資本家。北安省天然煤氣公司總理花里士，於昨日爲安省高等法院宣佈犯僞證罪成立，定於今日上午十一時半判刑。

僞證罪可能被判入獄十四年，花里士之律師聲稱將上訴要求重審。

傳鄧華遭中共清算

（香港訊）大陸盛傳，毛澤東對現駐東北之共軍高級領袖鄧華，極不信任，可能予以整肅，據稱其原因有二：㈠鄧華擁兵自重，對中共政策不貫澈執行。㈡鄧華與「現代修正主義者」勾結。

按鄧華於中共政權成立後，曾任「四野」第十五兵團司令，「廣東省政府」委員兼「海南島區軍管會」主任，爲林彪部下重要頭目之一，韓戰時曾任「援朝志願軍」代司令員，現任共軍瀋陽軍區」司令員，其所統率之數十萬共軍多數配有俄式裝備。

中蘇共今年生死爭
東德聲明支持蘇聯

（莫斯科廿四日路透社電）據蘇聯黨報今日發表消息，謂東德共黨現在已公開聲明，在中蘇共的爭論中，支持蘇聯，在今年實行三個步驟。以加强國際共產運動的團結。一。在下月中蘇共黨，從新舉行直接談判，解決理論爭辯問題。二。在六月七月召集曾在一九六〇年參加訂立國際共產宣言的八十一國共黨代表，舉行會議，討論有關國際共產運的問題。三。在今年秋季召開全世界共產黨代表大會。討論今後有國今後共黨的團結政策。以上的步驟是蘇聯於三月七日，直接向中共提議，而四月三日公開在蘇聯黨報發表。中蘇共的爭論，仍然趨激烈，故觀察家預料此種會議，難以實現。

麥帥與美記者談話 備忘錄全部發表

（二）

先使他們挨一個短時期的餓，然後再遭到摧毀，他確切相信這個戒畧，已由英國轉達中共，並保證他（麥克阿瑟）是不會獲准做這一類的事，他對報紙上所載他曾向杜魯門保證中共不會參加韓戰的報導，非常氣忿。他堅決表示：他並未作過這個保證，並指出這是「左派報紙」中傷他的陰謀的一部份。

▲麥帥在陰謀中受害

麥帥說：有人－特別是華爾克將軍曾告訴他，英國是在出賣他，但是不肯相信這種說法，他說：在他命令遠東空軍司令斯特拉特梅耶在中共參與韓戰以後轟炸鴨綠江上各處橋樑的時候，他才明白他是這個陰謀中的受害人。

他說：命令發出去四個小時以後－正是機羣準備出發執行任務的時候－遭到當時國防部長馬歇爾的「强烈」撤銷，他說：轟炸鴨綠江發電廠的計劃，也同樣爲馬歇爾所否決，馬歇爾的「行爲好像國務院的差役」。

他說：在聯軍推進到鴨綠江的時候，馬歇爾轉給他一件國務院所擬定的聲明，「要我向共黨發表」。

那個聲明中，要麥帥向共黨保證，他要以美國的技術人員，繼續營運北韓各電廠，並以保所產電量要配送給「正常電路」，這個電路裏面，包括遼寧和海參威。他說：他拒絕作此聲明，這項爭辯，一直繼續了幾個星期，直到他被脅迫着要求退休才終止，也「暴露」了他離職的幕後原因。麥帥常常提到阻止他贏取韓戰的「那些在華盛頓的蠢材」，他的計劃裏面，包括由四十萬中華民國部隊，在鴨綠江「沿線」兩端登陸，迅速分向朝鮮半島各地推動，截斷中共的退路，然後由美國第八軍團，沿着撤退的原路，迅速揮師北進，造成鉗形攻勢。

▲使韓國與共區隔離

他說：他所以迅速撤退的原因，即在於此，就是把戰爭南移，使更接近三十八度線，而使鴨綠江地區防守較差，以便中華民國部隊登陸，同時造成共黨方面過於自信的感覺，他們對這種反擊，會毫無所備。他建議在中共被擊敗以後，沿着鴨綠江佈下一道五百英里寬的輻射性鈷的帶形地帶－他曾向我保證「我們有很豐富的鈷」，這樣就使韓國永遠與中國大陸隔離了，鈷是一種產品，但非常有效」。

華僑一夕衷誠話

（三）

（三藩市通訊）陳凡

汪胡之爭演變爲汪蔣之爭，汪說蔣獨裁，蔣責汪反動，動亂之局，使一切又歸幻滅，國內來的一些要人們依然在千篇一律背書似的大講團結之道，早使我們厭倦了，倒是日本人促進我們眞正的大團結，勝利使我們成爲五强之一的國民。那時，我們可以抬起頭來在百老滙上昂然濶步，但曾幾何時，狂歡僅一剎那就逝消了」。

提起責任問題，他不假思索的說：「把江山送給共產黨的人，不是那班腐敗的軍閥官僚，難道是我們華僑嗎？」悵悵與悶塞增加了室內的寂靜。

自然地，話題又扯到日本，他說，他不懂政治，但國際上的許多事情演變得太令人驚異了，誰能想到日本的慘敗，其結局竟會好過於我們中國的慘勝？現在，日本已走入復國之途，我們呢？舊傷和恨，老華僑祇有嘆息的說一句話：「自己人不爭氣，有什麽好說呀！」如泣如訴，道盡海外千萬華僑心理的哀怨！

（完）

陰差陽錯亂世奇聞

好像吃停了食，不能消化似的。你想：一家是母女二人，一家是父子二人。兒子娶那母親，父親娶了那女兒。

先就范嫂說：她的丈夫，同時又是她的外孫。她的公公同時又是她的女婿。她的女兒，同時又是她的 婆婆。次就蘭姐說：她的丈夫，同時又是她的父。她的祖前房兒子，同時又是她的繼父。她的母親，同時又是她的媳婦。再就老李說：他的妻，同時又是他的孫女。他的岳母，同時又是他的媳婦。他的兒子，同時又是他的岳父。最後就李立說：他的妻，同時又是他的外婆。他的繼母，同時又是他的拖女兒，他的父親，同時又是他的女婿。這不是古今東西，從來未有的奇事麽？（百樂）（完）

流動先生俱樂部

太平山下，「先生俱樂部」何止千百？飽暖之餘，紳士，大亨們得找尋刺激，於是形形式式的東西便告出現。

玩友之間的組織，形式多樣。有三數「死黨」集資而築的「私家架步」；也有半公開的大集會。這裏要談到的卻是一個充滿了「浪漫性」的集會，早已聞名於世。

話說太平山下的著名食店或者大酒家，每隔數月或者一年，總有一次大生意，那是以鳥名爲記號的一個先生們的大集會。

如果這一次集會在甲酒家舉行，那麽，這一個晚上，在甲酒家的電梯裏，「未完」

新聞故事

商業樓出賣

△九千元現銀餘供銀期。每月入息四百元。賃客自備煤氣電火。每年乾淨入息四千一銀。

△繁忙街角磚樓。樓上栢文樓下叁間舖。自動煤氣爐。每年入息弍萬一銀。除清各項使用乾淨入息壹萬叁千四。業主需銀濟急。平賣。

△四十五尺濶磚樓。樓上柏文樓下兩間舖。價銀弍萬九。壹萬銀現銀。餘供銀期。

△新興商業區。街角位置。樓上兩個柏文。樓下叁間舖。價銀五萬九千。

△兩間舖賃滿有批。於商業區。賃客自備煤氣電火。價銀壹萬五千五。

△一連八間舖。各賃客自備煤氣電火。街角位置。好入息。價銀六萬八千五。可供銀期。

除開實業買賣本公司並辦理下列各項：

㊀代理火燭燕梳、打刦燕梳、車燕梳等
㊁代理收租
㊂代塡報入息稅
㊃代理摩按紙

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316-510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屛 廖若仙

◎哀謝

先室李黃淑貞孺人病終于雲埠聖約瑟醫院經扶柩回鴕碌埠於叁月廿一日舉行喪禮安葬於公共墓園叨蒙宗親戚友惠賜奠儀花圈親臨執紼素車隨行隆情厚誼歿存均感哀此鳴謝

杖期夫 李礽坤
哀子 卓明
哀女 媚娟（適周門）
婿 周明樞
外孫 周錦祥 錦棠 泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）周開强弍十元 李礽高合家
李奕祥 每十五元 馬均兆合家
黃錦成合家 謝維 黃倖合家
每十元 周吉恩合家 關松煥合家
關松鉅合家 周坤模女士 周明理
劉昌 黃瑞福瑞强 以上每五元
岑泮誠 李衛合家 每叁元
梁合 胡頌堯合家 每弍元
（花圈素車）廖游合家 金蓮女士
周叵夫人 敖漢堅合家 黃福秀
余玉文 吳彼德夫婦 吳榮添合家
馬均兆 李奕祥 李礽高 劉濂
馬垣 黃文耀夫婦 黃榮賀合家
馬曉進合家 黃粉肆 梁合發合家
馬炳堯合家 梁朝合家 廖想夫婦
梁梓倫夫婦 關松廉合家 梁德夫人
（素車）周坤模 關松鉅 關松煥
周吉恩
（花圈）甄倫 馬鏗合家 顏祖貽
李容 李梓良合家 李樂天合家
黃倖合家 黃錦成合家 周開强
廖洪 黃雪樵 黃國盛 梁秤旺夫婦
黃洪夫人 周啓
謝維唁電

溫高華埠 **中和行公司**
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

油米茶糖
什貨藥材
飛枝海參片
香港海參片

B. A. OIL DISTRIBUTORS

免費爲家庭用戶服務。如若煤爐機件，機能不如常。祈即電話B. A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值。……煤爐機件燕梳，每年十三元九毛五仙……并特委吳如桐煤汽有限公司，專爲華友服務，欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得値銀三元。（每一顧客用戶限一張）。

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

專營
野山人參 琿春鹿尾
北鹿茸片 正高麗參
地道藥材 名廠成藥
一磅庄鐵罐 特杞子王 特價每罐 六元五

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咈林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
電話: 253-2511 ; 683-1724

本殯儀館 專辦喪事 經驗豐富 招待週到 全部禮儀 棺木地段 及車輛等 祇收廉價 二百三十五元。歡迎賜顧 隨時應命 本館主人 和打氏 華人代理 簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

卡技利埠 **好好酒家**
Ho Ho Chinese Food
206 B CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA.
電話：AM 9-2885

新型裝修 地方雅潔 富麗堂皇 座位舒適 接辦筵席 隨意小酌 名廚主理 菜式精美 招呼殷勤 保證滿意 新張伊始 價特廉宜 惠顧諸君 請來嘗試

DAVID JOH
Hasting Esso Service
Hastings & Dunlevy Ave.,
周其彬電油站

專修汽車 經驗豐富 工作滿意 價錢相宜 僑胞惠顧 無任歡迎

電話：MU 1-4556

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

雲高華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

最新又辦到
唐山冰霜鯪魚 香港冰霜明蝦
冰霜大江搖柱 花旗冰霜明蝦
合時鮮靚咸魚 鮮明補品藥材

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大帮
中大蝦肉 （每磅） 六毛
冰大鯪魚 八毛
精製 臘味 燒味 牛肉干
常備 大帮時菜肉品
發行

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角郵費五角；兩罇十五元郵費免收。各埠函購請將銀紙轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：胃虛血虧，陽萎旱洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET VITA CO, 60 E. 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠 **明和鐵行**
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜厨刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。英國市裁縫鉸剪。IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殯館商庖注意」常有各欵盤碗玻璃杯。殯刀，义，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毁滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

被人亂刀斬死恐怖異常

老僑眷在港被謀殺

這個姓邵的，本來並不是該樓的住客，他一家五口，原住上址天台木屋，一家數口，家境貧窮，胡如珊因爲見他家境可憐，在不久之前，出自善心，自動提議，叫他搬到五樓去，並以月租二十元租給他一個床位，老婦並自動願意爲邵姓夫婦義務照顧三個年幼兒女，好讓他夫婦兩人能外出工作。

樓中除了上述幾伙住客之外，還有一個單身的男子名××，睡樓中客廳，他是死者老婦胡如珊的內侄，據說：這個姓關的男子以前並無職業，後來爲胡如珊所知，着他遷到上址同住，並供給他膳宿，着他找尋職業；但他在上址住了已有一段相當長的時間，直到現在，依然無所事事，就因爲他無所事事，雖然食宿無憂，但零用錢也頗成問題，因此他時常向胡如珊索取零用錢。

據說：因爲他經常不斷向胡如珊索取欵項，自不免爲老婦所不滿，有時拒絕，有時則向他責備，自屬常情。

去年二月間，胡如珊丈夫曾一度自非回港「做生日」，回港後，亦曾一度向死者內侄加教訓一頓，叫他立志做人等等，不過，這樣一頓教訓，使他內侄兒頗不高興。

命案發生於昨日下午一時之後，因爲在下午一時四十分以後，樓內所有住客都已外出，上班工作的上班去了，小孩子也上學去了，只餘下胡如珊一人在樓裏，還有住床位姓邵的兩個幼子，一個年僅六歲，一個僅一歲半，樓中住客外出後，胡如珊與歲半的小孩在自己房裏睡午覺，此外的情形就沒有人知道。

直到下午三時許，居住騎樓房陳姓住客的十四歲兒子陳××放學回家，叫邵姓的六歲兒開門，當他一踏入門口，發覺那六歲小孩子哭哭啼啼，詢問之下，那小孩說出：「亞婆婆被人打呀」！那個陳××小童遂入房內查看，馬上發現老婦橫陳床上，滿床都是鮮血，但他年幼無知，不知如何是好，走過鄰居，後來，鄰居的人獲知發生命案事不尋常，方馬上幫助他向警方報案。

這次慘酷的命案如何發生？兇手是何人？因爲事發時樓內只有一個六歲小孩在內，因此過程一時未悉。

警方人員事後到場調查時，發覺老婦已慘死床上多時，床上血漬斑斑，異常恐怖，但死者身旁同睡的歲半嬰兒仍熟睡如故，並無損傷，只是滿身都是鮮血。

這宗恐怖命案迄仍在偵查中，至於死者是否還有財物被劫去？目前還未清楚。【續完】

十六歲便灰盡芳心

千金小姐蹈情海

（香港訊）一位年紀十六歲的印務館東主千金，墮入愛河中，被情所困，於昨廿一晚八時許，走去西環山市街對開海旁投海自殺，幸被途人及時救起，經過人工呼吸後挽回一命。

這位少女姓吳，十六歲，住大道西某號地下，爲上址一間印務館東主的第八女兒。曾輟學數年，最近在工廠當女工。從去年起，據說她與一名印務學徒何某初戀，經常出雙入對。父母以女兒年幼，曾加勸阻，但小姑娘仍我行我素，雙方亦無可奈何。

是天下午四時，有人見何某與這位小姑娘一同出外飲茶。據說，若在平時，他們外出多在晚上，很少在開工的時間雙雙出外，顯見二人有重要事情亟需會談。

黃昏過後，何某單獨返店，小姑娘卻不見回來，她的雙親遂向他追問，亦不得要領，至晚上九時許，兩老接警方通知，才知道女兒投海自殺。警方旋傳何某返七號警署訊問。

據說，這位少女可能因情海生波厭世。

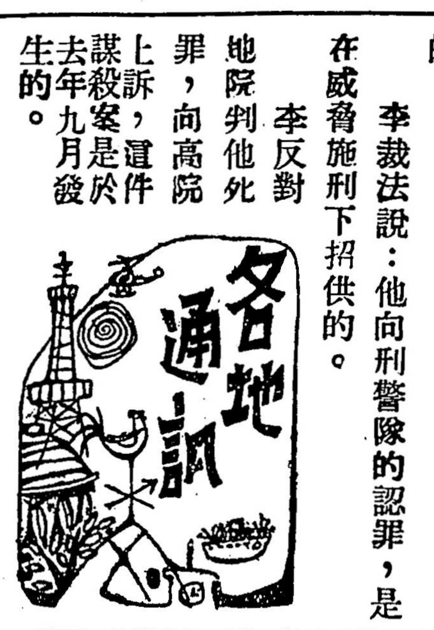
（又訊）今晨五時許，九龍佐敦道碼頭，有一年約卅歲之少婦跳海自殺，被人發覺救起送院。她貌頗娟好，蛋臉蛾眉。身穿藍色白格仔短衫褲，無穿鞋。她被救起後，不願透露姓名住址及因何自殺，只含淚頻說命苦，料是因家庭糾紛所致。

台北李裁法提上訴

（台北訊）因謀殺吳家元被地方法院判處死刑之李裁法，十四日向此間高等法院稱：這項殺害並不是事前有預謀的。

李裁法說：他向刑警隊的認罪，是在威脅施刑下招供的。

李反對地院判他死罪，向高院上訴，這件謀殺案是於去年九月發生的。



美盛金舖

十足金葉珠寶玉器

專修 發售 鐘錶 眼鏡

MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.

大吹特擂 則吾豈敢

精製餅餌 捨我其誰

朝晚市 適君意

粥粉麪 鑊氣勝

秘書賓路 同人 立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E

VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

國際駕車教授學校

教導駕車技術

協助領駕車牌

購備雙重

駕車控制保險

印有中文

駕車須知小册

電話 六八三－七四五一

林伯箎

弍五四號半片打街東

美寶

女界美容院

雲市定東街門牌九號

電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器

摩登時興冷氣捲髮

美容專家精工妙法

電話預約保證滿意

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等

調味烹飪

地方雅潔

招呼妥當

大讌小酌

隨時應命

僑胞光顧

格外歡迎

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

茨菇

白菓

大三牙

黃花同

白倉魚

中大蠔豉

COCOA NUT TREE BRAND

CARMINATIVE OIL.

註冊 商標

南洋 椰樹牌

新永福驅風油

救急 扶危 立止 肚痛

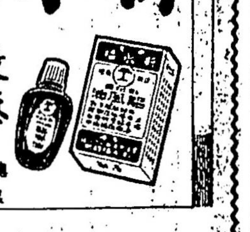
香港新永福藥廠出品

總代理：中和行公司

溫哥華片打街二三七號

— 主治 —

風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕止癢



周永職

燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

Vancouver 4, B. C.

192 E. Pender St.,

Commerce Bank Bldg.

辦事處電話 MU 3-7601

代理人壽燕梳

各種燕梳實業買賣

產業按揭代收租項

公證人建造工程

V. R. E. B. and

R. E. I. B. C. MEMBER

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 Yew D. Lee 李達堯 Jack W. Chow 周永職

夜間電話 FA 5-1301 FA 1-1443 MU 3-7601

本號係雲埠實業工會會員

經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特點各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

歡迎惠顧。

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。

mortgages real estate

auto-home-fire-life insurance

"Service with Ability

△歡迎詢問地震保險

△貸欵購車利息六厘

△優良駕車者，享受特別折扣保險

△代填報入息稅

㈠上下連組屋。地庫三睡房公寓。每月入息二百七十三元。取價弍萬三千九百元。四千元現欵可成交。問葉榮俊

㈡近學校之堅固舊式屋子。自動暖氣。取價八千五百元現欵，問葉榮俊

㈢什貨店。架撐好。舖位好。每日生意叁百元。問葉榮俊

㈣細街三睡房新屋。取價壹萬弍千九百元。問葉榮俊

㈤好入息商業樓宇。五組公寓及四舖位。每月入息六百元。取價五萬弍千元。問葉榮俊

㈥廉價飱館。架撐好。取價弍千元。問葉榮俊

㈦三睡房較小屋宇。地庫設有公寓。車間－十九街及西比街，可先交銀五千元。請還價。問李達堯

㈧洗衣舖連貨業及汽車在Goldbridge, B.C.特別犧牲。廉價出售。最合單身漢或夫婦。請還價。問李達堯

㈨在最美麗之Richmond, B.C.區屋一間。取價一萬叁千九百元。叁千五百元可成交。

㈩細街近十一街之士德固屋 自動暖氣。大廚房。取價八千七百九十元。二千五百元成交。問李達堯

⑪每月一百十元生意什貨店。有居住地方。取價二千八百元。問李達堯

溫哥華

MU 5-7410

中外賽會叠次得獎美酒

長春商業公司

華洋顧主衆皆稱許良藥

衷誠服務

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

利僑全埠麵類最多

田記蝦子麪

紅棉蝦子麪

東方蝦子麪

安利蝦子麪

安利魚蓉麪

紅棉魚蓉麪

紅棉蝦蓉麪

紅棉歡樂麪

紅棉寬條麪

紅棉全旦麪

紅棉長壽麪

百吉長壽麪

安利長壽麪

百吉幸運麪

紅棉菠菜麪

紅棉大衆麪

紅棉玉帶麪

百吉雞湯麪

紅棉玉環麪

紅棉旦麪

紅棉鷄湯蝦子麪

永興隆一家麪

花旗麪

花旗潤條麪

花旗雲吞麪

花旗蒸氣炸麪

南華麪

南華超等麪

南華炊旦麪

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。

滿地可銀行爲加國始創最早之銀行

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS

B of M

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.

BRANCH

JAMES O. BOYCE,

MANAGER

Thomas Mah Associate Manager

由一八一七年爲加國各界人士服務

△遷舖啟事

啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。

眞味齋臘味公司啓

喊線：二五三 三九四四

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

1355 Parker St,

Vancouver, 6, B. C. Canada

Tel. 253-3944

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST

VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜

大筵小酌

餚菜豐美

專車送上

三元五毛以上交易

免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone MU. 2-2244

又到大帮

靚花旗參

本公司大量供應花旗參

今春已運到第二批應市

祈留意焉

驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirsohberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

格言

（一）賢者不以貨財爲禮

（二）不汲汲於富貴，不戚戚於貧賤。

（三）舉大事者，不忘小怨

（四）口惠而實不至，怨所聚也。

（五）其施厚者，其報美，其怨大者，其禍深。

黃鶴樓與詩人

匋軒

（一）

黃鶴樓在武昌縣西黃鶴磯上，俯瞰江漢，極目千里，而李白登此樓，更有「眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭」，發展之而成爲詩人聚訟之題目矣。

李太白才氣縱橫，孤高自賞，獨過黃鶴樓見崔顥題詩，爲之擱筆，自：「眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭。」此太白服善處，不可不表出之者。然負才任氣如太白，豈肯就此歛藏？故至金陵而有「鳳凰臺」詩以擬之。後村詩話以爲二詩一眞敵手棋也」。此爲詩人與樓之故事，當因崔，李名頭俱大，崔詩又「氣格蒼渾，莫可端倪」（吳曾語），自然而廣而傳遠也。

按黃鶴樓在武昌長江南岸黃鶴磯上，昔人謂登樓俯瞰江（岷江）漢（漢水），極目千里。南齊書州郡志云：「仙人王子安，乘黃鶴過此，因名。」方輿紀續其下曰：「……那西有石如磯，爲黃鶴磯，後人建樓俯磯上故名黃鶴樓。」較之舊傳：「費禕飛升於此，忽乘黃鶴來歸。」及述異記：「荀嚾，字叔偉，憩黃鶴樓上，跨鶴騰空。……」即崔顥詩：「昔人已乘黃鶴去」之本。但均不如州志踏實可信，正不必旁證博引以眩目也。

宋畫院名手所作黃鶴樓圖，層樓疊閣，氣象萬千，非文字可能形容。然至陸放翁（游）官夔時，此樓早毁於兵燹，並故址亦須訪問其地老吏，方知在石鏡亭與南樓之間，正對鸚鵡洲云云（見放翁入蜀記）。又云：「太白登此樓送孟浩然詩「孤帆遠映碧山盡，惟見長江天際流」，蓋帆檣映遠山猶可觀，非江行久不能知也。」所謂「江行久」，

閶門卽事

耕夫召募逐樓船　春草青青萬頃田

試上吳門窺郡郭　清明幾處有新烟

（注釋）一、閶門：蘇州的一個城門。即事：就眼前的事寫詩。

二、耕夫：農民。逐樓船：去當兵。樓船是古代的兵船。

三、頃：百畝。全句說：廣大的田地上在春天都長滿了青草。形容田地的荒蕪。

四、吳門：即指閶門。窺：看。郡郭：城外。

五清明節。新烟：古代的風俗，清明節前兩天的寒食節，禁止燒火，到了清明才重新燒火。全句說：今天清明，應該家家重新燒飯，可是看得到幾處有新烟呢？

（解說）上次我們談過張繼的「楓橋夜泊」。詩人描寫的楓橋夜景，有多麽優美！月落烏啼，秋霜滿天，江楓漁火，夜半鐘聲，是怎樣的一個幽靜的境界！那時詩人抱着一顆寂寞的心，在客船上看夜色，看漁火，聽烏啼，聽鐘聲，又是怎樣的一番滋味！

但這大地的一角，雖然不乏園林景緻，山光水色，是自古有名的城市，却大抵在夜色朦朧中，才顯得那樣清幽絕俗，引起人們的遐想：如接觸到現實生活，了解一下民間疾苦，

甲辰清明與伯牧昆仲聯謁顯師墓時方校刊遺稿

余少帆

仰眇高台展齒聯　香烟騰織杏花烟

夢魂十載遺編繞　拜石今朝順序前

原貫離離腸斷處　松風籟籟涕橫阡

衰遲未報平生厚　裹魄梨貞待剖鐫

盤文蔚謹按：所謂「顯師遺稿」，乃吾粵陳融。顯庵先生（黃梅花屋詩稿著者）讀嶺南人詩絕句酌雅富言之作。撮募捐啓事有云：「自漢迄清，旁蒐遠紹，時閱卅年，稿經六易，著錄者千有餘氏，品題者四千餘首……」可知此一制作之艱鉅。現由于右任，梁寒操氏等百餘人發起籌印，由余少帆氏等整理付梓。僑界大雅，如有捐助，請逕交香港德輔道中二六九號嘉華銀行顯庵先生讀嶺南人詩籌印委員會收。書成當酌量按址致送，并將惠捐者芳名編列書後，

香港郭亦園先生蒐集近人詩，都爲「網珠集」，謬蒙采錄拙作，感賦呈教。

盤文蔚

網珠滄海貫鴻濛，

封（從帅）菲兼收到采風。

感此憐才眞意合，折巾天下慕林宗。

宗字出均，姑仍之。

× × ×

先妣棄養周年

盤文蔚

愛日循陔始願違，空餘緘札問當歸；

此情瞑目知難竭，往事椎心嚮尚祈。

世率淪胥終得所，天同罔極報希微。

斷腸又是春三月，樹靜風偏欝結欷！

從風水地理論香港安全

－投稿余普－（五）

要解答這一個問題，事實上並不困難，只要回顧一下香港殖民史，再參看三元九宮之運行，便可盡知其詳。

香港割讓於英國始於道光二十二年歲次壬寅，即公元一八四二年，那年英軍攻陷鎮江，訂立江寧條約，香港乃入於英國之手。光緒二十四年（一八九八）歲次戊戌。英人繼法國租得廣州灣後，復向清庭取得威海衛及九龍半島爲租借地。自香港易手爲英國之殖民地今恰好爲一百二十年，照邵子之說，是整的兩個花甲子。

僅行兩運，依三才六十年一元來說，則下元運尚未開始。

九龍半島租借地至今爲六十四年，一九四一年十二月日人佔領港九時，僅有四十三年，正是香港割讓後的第九十九年，也恰好滿中元之第二運。每元三運。一運二十年，再加以鯉魚門地運。運行正臨於乾巽之向，爲最不利之期（其地極佳，獨畏乾巽）所以爲日人所侵，三年以後，乾巽改向，因而復旺！

香港龍脈走勢

「六十年風水輪流轉」，中是國人一句老生常談的古話，在易學言却有其至理。所謂旺極必衰，衰極必興。六十年一轉，是指一元之運，九六五百四十年必有王者興，才是三元之眞機。

前言者，在堪輿學上謂之運行，茲再言香港之風水。

談風水首在尋其脈之走勢，亦即「撼龍經」所指，龍脈，龍脈走於水流。香港風水極佳，惜乎前人未覺，致爲英人所乘。

龍之走勢，越於沙頭角。深圳河之上線，溯河西南行接流浮山是爲龍尾。再南行穿青山是爲龍腹之下端。其地風水之妙，

民間故事

周愛權

驗眼配鏡專家

精較各種趨時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

卡技利埠

文明實業有限公司

梁錦棠事務所

JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.

Auto Fire Life

Business, Home and Mortgage and

BRUNNING AGENCIES LTD.

REAL ESTATE

308 A - Centre St., S. Calgary, Alta.

Phone: Bu. 263-3890 269-3965

Res. 289-4055

梁錦棠

本號代理 各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，

收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八號A

電話：二六三三八九〇○二六九三九六五○二八九四〇五五

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每日上午十一時至午

夜放映當市定區名貴

影片首次放映機

院址堂皇

座位舒適

銀幕巨型

玲瓏清亮

每逢星期日

下午大時四十五分

開始放映名貴新片

華友光臨

特表歡迎

中華民國五十三年 黨近民治黨職員表

正主委	鄭忠梅	鄭松煦	鄭春裕
執行委員	鄭忠梅	鄭春裕	鄭慶歡
	鄭松煦	馬松安	黎如球
正監督	馮双德	曾吉晉	鄭振進
正秘書	鄭就光	鄭春裕	鄭彪堅
正外交	鄭華錦	鄭松煦	溫健宏
正財政	鄭尙積	鄭彪聲	鄭忠梅
正核數	鄭尙舜	鄭家賀	鄭振進
正庶務	楊均濂	鄭厚滋	
實業主任	鄭正揚	鄭新添	鄭忠榮
催收主任	曾吉晉	鄭銓聲	
科員	曹宜霖	鄭榮康	鄭成就
工務主任	鄭正瑛	鄭榮滕	馮金祥
調查主任	黃梓維	江朝彥	唐世桓
宣傳主任	曹餘登	周就才	周德堯
科員	楊炳深	周偉雄	周憲榮
評議員	全體黨員		

〇新餐館生意出賣

本餐館在於亞省南邊二號公路 Claresholm 埠。今因股伴志圖別業。如有僑胞有意營斯業者。請來面議。莫失良機。

P. O. BOX 937, CLARESHOLM, ALTA.

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎

花旗乾麵

雲香乾麵

花旗炸麵

蒸汽炸麵

蒸汽鮮麫

鮮雲吞皮

鮮春捲皮

新鮮蛋麫

每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B.C.

PHONE: MU 3-0511

本公司專售園日

日日生鮮猪肉。

牛欄新鮮牛什猪

什。各種肉品。

精製燒臘。中西

醃食什貨。四時

瓜菜。貨眞價實

發行零沽。

一律優待。

JOHN W. M LOWE

GENERAL CONTRACTOR

劉偉民建造公司

專建新屋

摩登樓宇

材料上乘

工作滿意

大小工程

一律歡迎

估價免費

電話：526-7512

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.

Vancouver, 4, B.C　MU. 2-1514

本茶室專營經濟時菜

粥水雲吞等現由香港

聘到著名餅師精製龍

鳳禮餅各式中西餅食

價廉美味

增設電鍍仔煲飯

大小任由君意

臘鴨焗飯　一元二五

咸鷄焗飯　一元

臘腸焗飯　七毛五

咸魚焗飯　七毛五

旅行福音

本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。

地址：片打街七十一號

電話：六八三・三六五八　六八一・六八一五

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B.C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

加拿大雲高華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹弍九號奇化街

（近緬街西邊半個街口）

加拿大 雲高華

天生堂

HING SANG HONG

1355 GRAVELEY ST., E.　電話 AL 3-1464

VANCOUVER, B.C. CANADA

娛樂徵婚撚花種子交際

陽痿

救星丸　一打八元　兩打十五。

人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

鴛鴦機　全套廿元　天生出寶鴛鴦機　任人娛樂任人爲

金烏蠅　一服三元　半打十五元　一服烏蠅成佳偶　不用茶禮不用板

戀情素　一粒一元　一打八元　三角戀愛難解決　一粒情素奪情人

育器丸　一打十元　兩打十八元　育器續嗣憑妙藥　產子繼承藉夫人

羊眼劵　一只五元　三只十二元　羊眼有毛玩火熱　動人慾火火情牽

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸潤八寸半長，小號六寸四分之三潤六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速

華僑存款——安全便利　利息優厚

香港解款——即收即解　快捷妥當

代買樓宇　代管產業　代收房租　購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照
何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話
日：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-9345 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水喉煖汽

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搆通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
ordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 溫日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
擺孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS. HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀雷開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與雷君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵麭
美味
新鮮

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概况。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯著作友消息。對華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name [illegible]
Address
City

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
緬街四二六號門牌
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
臟脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
空函不答。
羊毛劵每只叁元
來函求理小心調治
男婦虛弱失去健全定然見功從心所欲
錦碌埠 誠穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番褲殮館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡蓆大量貢獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

中華民國五十三年 卡城民治黨職員表

主委 張椿積 黃寶琛
執行委員 張椿積 黃寶琛 余鴻惠 黃開強 馬奕棠 馬若夢 龔楚山 黃樹琮 黃開福 朱國良 張林潤 陳健民 張炳進
候補執委 鄧杜儒 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱能彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察 吳泮豪 趙煥光 林遠進 余鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源 李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光 陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創 黃瑋潛 吳泮豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明 朱國享 關利
組織 朱錫才 黃實京 余潤沾 周偉林 許璟珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
議長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹琮 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開強 黃開福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹琮
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和濤
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球 黎家振 黃國藩 余沛 黃朝如 關宇洪 林舉溢

◯磚樓全層招租
位于片打街西九號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575

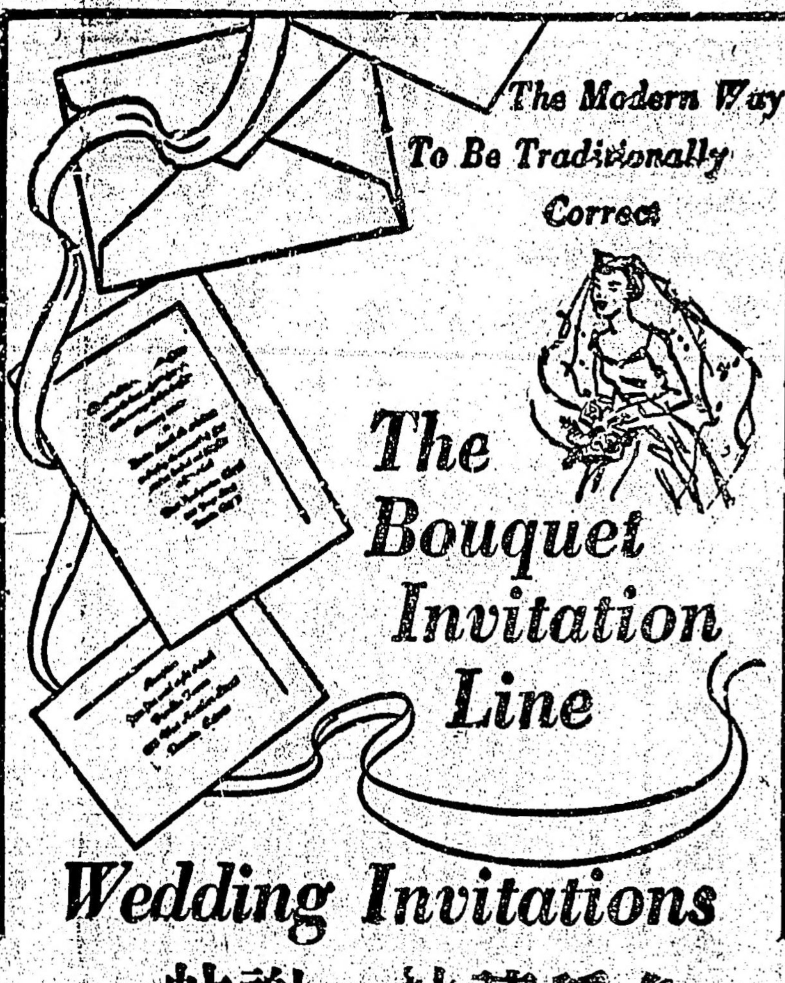
「請吃」
選庄
帆船牌
絲苗米王
新米！軟滑適口，
保証！好煮好飯.

加屬雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王
專車送貨 快捷妥當

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行街單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
（附設實業樓宇按揭）
（本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉）
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

過年

上湯文武

「在上古時代，「年」是一種最兇惡的吃人野獸，當時的人，祇知道牠在嚴寒的時候便會出現，到處找尋食物，見了野獸便吃野獸，見了人便吃人，但不知道牠會跑到自己的村落，所以在冬季裡都躲在家裏，就算有急事外出，也得要聯羣結隊，並攜備武器，以防萬一。

到了春回大地的時候，這些可怕的「年」獸，便會消聲匿跡。人們知道了，才敢活動，碰到了人，大家都面有喜色的互相恭喜，說：「過年了，過年了！」這話的意思是，我們避過了年獸的威脅了。

後來，人們發覺「年」獸是最怕紅色的，所以當春回大地之時，人們怕「年」獸萬一會出現，所以在家門貼上紅紙，其後人們更發明爆竹（當然，那時的爆竹並不如今日的爆竹那樣完備），而爆竹的衣是紅色的。這，一方面是拿此作爲對付「年」獸的武器，萬一在春回大地，牠出現時，看見了紅色而走避，一方面也慶祝過年，解除生命的威脅……。」

趙大偉記得這是他的祖父在他童年時說給他們兄弟聽的故事，雖然經過了二十年，但這故事卻牢牢的印在他腦海，而且每年將近過年的時候，這故事又浮上心頭。

此刻，他遭遇了比碰着「年」獸更可怕的劇：

趙大偉乘機貨船回港渡歲，他預料在除夕午間就可抵達目的地，當晚便可和家人一起吃團年飯，和愛人逛花市，過一個快樂的新年，誰知船至途中，預算尚有半天便可抵達香港的那天黃昏時分，大偉正臥倉內讀小說，正看得入神之際，突然聽聞一陣騷動的聲音：

「停船，停車！……如果你們再不停船，我們便開槍了。」

趙大偉拋開那部小說，悚耳而聽，暗想：「這是甚麼人呢？難道是緝私船不成？但他旋又覺得情形不對，因爲貨船開行了這麼久，當地的緝私船不會在這個時候出現，而此地離香港又還未遠，沒有理由是香港的緝私船長的，既然不是當地的緝私輪，又不是香港的緝私船，那末，這喝令停航的人是何方神聖呢？

趙大偉想不出，但他卻很鎮定，因爲就算是任何一方面的緝私船隻，都與他無關。雖然他這次返回香港渡歲，帶了一點東西，但他不是違法的，極其量要補稅或檢了去吧。想到這，他又拾回那部小說再讀。

貨船的馬達聲停了，跟着一陣騷動聲，大偉意識到那些緝私員現在船上檢查了，正當他繼續讀小說之際，突傳來急速步聲，他正想抬頭一看，但已聽聞粗厲的聲音。喝道：別要動！」大偉見有兩名面目猙獰的大漢，手持短槍指住倉內的乘客，跟着，又有數名男子走進來。持槍的一位大漢又喝道：「所有的人都站起身來……」接着又說：「走到我這邊來！」趙大偉覺得很奇怪，因從他們的服裝上，不像緝私人員，同時他在這航程上不知來往了多少次，從沒見過緝私人員這麼態度。不過，現在的情形，究如肉在砧板上，他們要怎樣便怎樣，於是跟着大家站起身來。（一）

夫婦道苦

上官寶倫

老張是警署的坐堂幫辦。這一天，他剛回警署，在椅上坐下還不到五分鐘，就聽到外面有一陣吵吵鬧鬧的聲音，接着，一個矮小的男子，滿頭鮮血跑了進來。他說：「幫辦，請你代我伸冤。」說完放聲大哭。

「別哭，別哭，」老張說「有事慢慢講。」「幫辦，我老婆打我，」那個男子說。一邊掏出手帕來將頭上的鮮血抹去。

你老婆打你？她爲甚麼打你呢，老張關切的問他。

這個矮小的男子，正要說明他爲甚麼要打他時，突然外面闖進一個高大的女子。她的手中拿着一袋東西，正準備繼續去追打她的丈夫。

「喂！快點站住，」老張連忙加以喝止。「有甚麼事可以好好的講，絕不能隨便打人。」「他這個人太豈有此理了，」她潑辣地說：「我必須要重重的打他一頓不可。」說完仍然要追打他的丈夫。

老張生氣了，他說：「你停不停手？不然我就命人把你押起了。」至此，這個似母老虎的女子，終於乖乖的停下手來，於是，老張又問她「你爲甚麼打她？」「因爲她罵我！」她回答。「他罵你爲甚麼呢？」老張再問她。

「他說我是海邊上祇值五塊錢的賤貨！」她憤怒地回答。

「你用甚麼打成這副樣子呢？」老張問她。

她將手中的袋一揚，咬牙齒說：「我就用這袋大銀來打他！」

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【四〇一】

金庸著

第三十三回 富貴無極

不知生死如何，只怕傷了他的性命，心中倒甚是後悔。剛自沉吟，左右金刃之聲齊作，一刀一槍，砍將過來。

郭靖原料斷魂刀沈青剛，追命槍吳青烈必在左近，右手一鉤，抓住了刺向下脅的槍頭，用力一扯，吳青烈立足不定，向前直跌過去，郭靖向後一縮，沈青剛這一刀正好要砍在師弟的腦門，郭靖飛起一腿，踢中在沈青剛右腕，黑夜中青光一閃，一柄長刀直飛起來，郭靖救了吳青烈一命，順手在他背上輕輕一托一送，吳青烈本就站立不穩，被他借勁一送，咚的一聲，師兄倆頭對頭一撞，暈了過去。

黃河四鬼中的奪魄鞭馬青雄混入太湖盜幫，已被陸冠英用重手震死，餘下這三鬼，正是追趕拖雷的金兵中的高手，只是黑暗之中，衆金兵看不清楚三個首領一齊倒地，尚在與拖雷，哲別，博爾忽酣戰，郭靖喝道：「還不快走，都想死在這裏麼？」跑上去拳打腳踢，雙手拋起金兵向外丟擲，片刻之間，把衆金兵打得個個魂飛魄散，四下裏落荒亂逃，沈青剛與吳青烈先後醒來，也沒看清對頭是誰，只覺眼前金星飛舞，撒腿就跑。

哲別與博爾忽箭法厲害，從旗斗之中叟叟射將下來，雖在黑夜，難以看清，但也射死了三名金兵，拖雷俯身下望，見義兄郭靖丟擲了金兵過身子，心中十分歡喜，叫道：「安答（蒙古語「結義弟」之意）。你好！」雙手抱住旗桿，滑下地來，兩人執手相視，一時高興得說不出話。

接着哲別與博爾忽也從旗斗中溜下，哲別道：「那三個漢人以盾相擋，用箭傷他們不得，若非靖兒相救，我們再喝不到斡難河裏的清水了。」郭靖拉着黃蓉的手過來與拖雷等相見，道：「這是我的義妹。」

黃蓉笑道：「這對白鵰送給我，行不行？」拖雷不懂漢語，他們帶來的通譯又在奔逃之中給金兵殺了，聽了黃蓉的話，只覺她聲音清脆，說得好聽，卻不知她說些什麼。郭靖道：「安答，你怎麼帶了白鵰來？」拖雷道：「爹爹命我去見宋朝的皇帝，相約南北出兵，夾攻金國，妹子說許或我能和你遇上，要我帶來給你。」郭靖聽他提到華箏公主，不禁一呆，隨即心想：「一月之內，我有桃花島之約，蓉兒的父親非殺我不可，這一切都顧不得了。」

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
張燮元 TR 6-0811 梁一強 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE. 4-6576 鄭鏗源 MU. 4-8896

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每日計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

▲搵錢飱館—好地位，靚傢撬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）

▲外埠飱館—位於礦業中心區亞留備，爲埠中最靚之餐館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張燮元）

▲菓舖式間—壹間位于固蘭讀南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，皆取價叁千元，（張燮元）

▲好飱館—位于緬街夾百老滙大街，靚傢撬有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鏗源）

△柏文樓兩座—壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）

▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓取價叁萬九千五百元又緬街四組四個廳房栢文水喉暖氣任客自理平賣壹萬九千元（鄭鏗源）

▲山比區活活公司後面有大小地段十辣任君劃屋則起新屋平貴都有（梁壹強）

▲域多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張燮元）

▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

房屋 汽車 盜竊
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。幷用蒸汽洗樓宇、機器．汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

◎李和山

承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）八六五號喜市定街東

SEAL OPTICAL MU 3-8819

◎穩當飱館出讓

本飱館位于亞省卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料理。特將全盤生意出讓。連當業亦好。如有合意者。請直接來本飱館接洽或函商。

亞省卡技利四風飱館啓
4 WINDS CAFE
127 - 8th Ave., S. E. Calgary, Alta.

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方

風濕麻痺丸：主治（風濕骨痛麻痺酸軟）
定喘化痰丸：主治（咳嗽哮喘濃痰稀痰）
萬應固精丸：主治（精關不固操勞過度）
大雄丸：主治（健壯元陽補腎強身）

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福昌藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹-壹〇三〇

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四 MU 四 〇五三九

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發．隨時供應。

丁壽堂參茸藥材行

REGISTERED ON 1954

蛤蚧海龍
雙囍丸

男子每日工作過勞，消耗腦力，削伐精力，以致精神困倦，食慾不振，若不及時調理，初則輕微象徵，如夜尿腰痛，頭暈眼花，耳鳴心跳，久不入眠，繼則髮落變白，顏容蒼老，百病叢生，本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能扶元固本，寧神安眠，調和氣血，除腰痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。 全加各埠藥商均有代售

（服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份）

▲本堂緒武溪蛤蚧大補茶▲參茸葯材價目歡迎函索即覆

香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

雷根主辦
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

環球旅遊社

代理 國內及全球 航空機票 船及車票
辦理 出國手續 旅遊事宜
忠誠服務 [illegible]

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

達權社雲洪達實業部民國五十三年職員表

總理 王華進　書記 簡國安
財政 趙榮義　外交 李顯榮
監督 黃敦灼
董事 周玉生 梁啟新 伍澤濂 吳一平 簡建平 鄭光益 梅拱學 余善 林福侃 李林富 呂禮庭 劉捷予 陳文彬 謝運如

如狼似虎

胡一祿完全不當是甚麼一回事的故作熱情之狀向莫玉菲動手動脚。莫玉菲會感到這一種甜蜜的享受，但給任何人看去就禁不住嘔心了。自然，胡一祿這樣恬不知恥的莫玉菲每一分鐘都在進行調情，是由於莫玉菲本來便有了一副漂亮的面孔和一具誘人的胴體。

直至莫玉菲決定了日期和胡一祿結婚，莫老先生夫婦還盡最後力量去諫勸，指出胡一祿的色狼行徑，決非她終身之福，但是，莫玉菲不作半點攷慮，反而振振有詞的說：「婚前他已經對如此熱情體貼，婚後自更因愛甜蜜了，你們不斷在說閒話，其實不對我關懷，而是妒忌！」

「你太糊塗了，我們又不是跟你鬧三角戀愛，犯得着去妒忌甚麼？」莫老先生太太生氣的說：「胡一祿的無恥就在於對女人那副娼狂態度，他對你這樣，對別個女人也可以這樣，現在爲了想佔有你，自然對你百般依順。婚後，胡一祿眞面暴露，你就澈底明白他的本性了。」

「不管好或壞，你們管不來，我的決定已無法稍稍改變了。」莫玉菲忿然吭聲說。

「我們也想你好，希望我們的估計錯誤。」莫老太太說：「不過，將來有甚麼不愉快的事，你切勿來對我訴苦，我們會嘲笑你自取其辱。」

「將來我告訴你們的怎樣因愛，幸福，快樂？」莫玉菲自信地說。

莫玉菲和胡一祿結婚之後，有半年沒有回娘家，半年後第一次歸寧，見了父母就號啕大哭，莫老先生夫婦見到女兒臉上左一塊青右一塊黑，忙問是甚麼事？莫玉菲抽咽着說：「一祿欺負我」。

「怎樣欺負？」莫老太太急急問。

莫玉菲猶有餘悸的惶惶然說：「結婚才半年，一祿的眞面目暴露無遺，他到外面去玩女人，我不過是輕輕質問幾句，他就如狼似虎的向我拳脚交加，動輒就把我打得死去活來。他不容許我有怨言，不容許我干涉，簡直當我是奴隸一樣，近來我活得比坐牢還痛苦。」

「半年前所有人的諫勸沒有××你所追求的快樂幸福在那裏？」莫老先生張紅臉哮聲說：「現在你結婚才六個月，長期受這樣典型如狼似虎的兇悍丈夫磨折，你怎能捱受下去？」

「我現在接受你們的忠言看來還未算晚呢。」（三完）

古代廣東特殊船隻

△清代的「輪船」

清代廣東有一種轉動圓輪激水前進的「輪船」。據清咸豐三年（公元一八五三年）刻的「順德縣志」（卷三）載「大良之龍鳳船，極華麗，設輪而轉。」這種大輪船，用輪推動，節日才在河上出現，在上面可以演戲，演雜技，觀衆在河邊觀看。

△清代的陸龍船

據「西湖老人繁勝錄」載：南宋時杭州一帶民間有一種旱龍船，是在陸上行走的。這種船，廣東也有。據「廣東通志」載：清代時，每年元宵張燈，廣州市面有一種陸龍船，在陸上行走。船長十餘丈，船旁裝有大輪，用人或牲畜牽挽前進。陸龍船出遊時，彷彿一個流動舞台，船上張燈結彩，民間藝人身穿錦袍，頭戴倭帽，在船上揚旗弄鼓，對舞奮燈。（下）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

用藥不可自作聰明

倘若你用其中某一種荷爾蒙太多時，便會引起其他荷爾蒙分泌失調了，那是會有危險的後果的。

最普遍被人濫用的，莫如維他命劑了，你試試去藥房看看，維他命劑的葯物與牌子，眞是多得不可勝數，人們都認爲服用維他命劑是補充營養不足，那裏知得到，因爲他沒有經過醫生的檢驗，未知自己缺乏那一種維他命，也不知道程度如何，胡亂就服用了。你不要以爲吸取得維他命多了，就可以使身體壯健，相反的，服用維他命過量時，是會引起其他重重的病態，有損健康的。但值得我們注意的，就是因維他命而引起的病態，是比其他的特別複雜。譬如用油溶性維他命A和D過多時，它不但不會令你胃口開放，反而會引起食慾不振、嗜喘、脫毛、×攣、肝臟、和脾臟肥大等的症狀。倘若維他命A太多，是可能引起了失明的危險的。

至於抗生劑也不能亂服的，因爲有不少抗生劑如果服用得過量時，會有心臟麻痺的恐怖症狀的。

記着，不要自作庸醫，招致危險。

……「下」……

◎哀謝

亡弟黃光扶之喪經於民國五十三年四月十七日下午一時假座格靈威殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墳場荷蒙各界宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車致送高誼隆情致深感紉謹此鳴謝

黃光鄒頓首

惠賜芳名 恕不稱呼

「扶材」 麟光 國珍 錦鐸 振鋒

灼坤 明植

黃雲山總公所帛金五十元

「賻儀」 國珍合家 光擇合家 煥庭

光烱 每五元 蔡潤 基季 遠樓

每二元

「花圈」 雲山總公所 潮溪房

黃強合家 麟光合家

「素車執紼」 雲山總公所 潮溪房

潤珍合家 灼坤 振鋒 寬光合家

光擇合家 明植 黃強夫人 麟光

遠樓

如有登漏 希爲原諒

◎哀謝

先義兄諱沾福字孟良劉公府君廣東台邑浪傘塘仁和里人氏慟于民國五十三年四月九日病終企連打埠醫院積閏享壽七十有五歲其家人遠居祖國由本社與劉昌料理喪儀經於同月十三日出喪歸土扶柩者劉昌劉樂均劉華灼梁文惠黃明等送往安塋于華人墳場叨蒙各親友昆仲高誼厚惠賻儀花圈素車致送歿存均感謹此致謝

企連打達權社劉昌仝代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 馬啓豐十元 黃基純式元

梁健式元 鍾華龍一元

（花圈） 民治黨達權社仝 劉昌趙仕榮仝 梁海劉濂仝 胡槐 穩寧劉華灼 劉原贊仝 劉基 胡持基合家 勝黃合家 黃福松黃彩合家仝 劉權鋭劉能添合家仝 馬安 劉樂均梁文惠合家仝 西人龔健夫婦仝 西人亞參 馬裕豐

（素車） 民治黨達權社仝 劉權鋭合家 劉樂均合家 勝黃黃明仝 胡持源 胡持基合家仝 劉華灼劉原贊仝 劉昌 趙仕榮仝 西人龔健夫婦 西人亞參

Mr. I. Hamilton, Mrs. J. Prior, Miss C. Prior,

Dr. & Mrs. J. A. Rankine,

◎布匹頭尾平賣

毛羊與光滑毛紗衣料等。由工廠直接運來。唯一布匹頭尾商店。每星期營業六日。華友光顧。極表歡迎。

West Coast Wollen Mills Ltd. 440 Clark Drive

擬僱能講中英語華裔

加拿大人集資大公司。予以能講中英語華裔。從事推銷職業。薪水兼佣金。享受僱員一切權益。不須有經驗。本公司負責教授。如意者書明通訊處電話。交本報代轉交公司。

永和公司

WING WO COMPANY

279 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU. 1-7023

本月廿一開市

各物減價十天

本號自製各種燒臘

新鮮供應園口肉類

雜貨瓜菜式式俱備

零沽批發專車送到

（注意）

爲酬謝顧客起見特設幸運獎品

每天定有五人中得豉油鷄一隻

每晚六時收市前當衆抽票開彩

地址：片打街東二七九號

△代東

本總堂所定於中華民國五十三年五月三日（星期日）午後一時舉行合併組織成立第三十四週年紀念典禮幷恭祝比干太始祖寶誕與天后寶誕茶會助慶敬請各埠堂所伯叔昆仲嬸姆姊妹光臨

紀念會：五月三日下午一時在本堂所大禮堂

歡宴會：五月三日下午五時半在新華僑酒樓（請預早報名）

駐加拿大雲高華林西河總堂九牧公所同人敬約

Lim Sai Hor Kow Mock Ben. Ass'n. 531 Carrall St., Vancouver 4, B. C.

價目必定平的唯一宗旨

本公司

爲加國百貨公司

貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常

爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華

友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER

25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER

668 COLUMBIA ST.

◎雲島唐人餐館出賣

生意穩固。因個人沒有能力。迫於急出賣。價錢平。如有人力大有發展。電話 MU 1-5910 請問 KEN

搜煙通

取價三元五毛

SCOTTY'S 創立于一九二七年

日間電話 MU 5-9500 晚間 TR 9-2237

◎殯館平賣

本殯館位于工業區。生意向來平穩。今因各伴志圖別業。有意營斯業者。請移步至 874 E. Hastings St. 面議。

◎街角地位餐館出讓

工商業區。舖後有三睡房居住。欲營斯業者請來面議或電話 CY 8-9025, 6691 E. Hastings St,

加拿大鮑魚

全加各地商號均有供應

鮑魚嚟加拿大鮑魚

裝成十五両庄鑵頭。淨量重八両。仿效日本著名烹飪方法。其味比日本鮑魚仍優。比任何墨西哥嚟。實屬優良甚多。

請往各地商號。留意美麗鮮明藍色襯綠色的包裝紙。

請嘗試一鑵。相信定必同意我們。其品質實屬優良兼爽口香滑味道。

David McNair & CO., Limited

134 E. Cordova St., Vancouver, B. C.

MU 4-1281

卡技利埠

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.

306 CENTRE ST., S

CALGARY, ALTA.

電話 269-8300, 263-8590,

P. O. BOX 1360

★新張啓事★

敬啓者：本公司定於一九六四年四月十五日開張營業，選辦祖國罐頭什貨，藥材丸散，燒腊海味，瓷器用具，什誌書報，時菓瓜菜，美國霜蝦，絲苗白米，大量供應，貨品新鮮，價錢公道，零沽批發，一律歡迎，本埠每日有專車送貨，並有專人定期到鄰近各埠接取柯打，忠誠爲僑胞服務，如蒙惠顧，保証滿意。

馬宗

鄺日雄 謹啓

馬有爲

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆第一號通告

爲通告事：杳夏曆三月廿壹日。即陽曆五月二號（星期六日）。爲我洪門先烈陳近南先師。創盟組黨之辰。凡我加屬洪門民治黨以及所屬各機關。當於是日召開紀念大會。以敬先烈。而重大典。是所至要。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進

代秘書李華英

中華民國五十三年四月廿日

雲埠民治黨支部通告

（一）大放洪門

洪啓者：茲定期於五月二日（星期六）晚舉行歡迎新進黨員大會。如有介紹入黨者。請早日到書記處報名是盼。此佈。

（二）紀念陳先師

照得夏曆三月廿壹日。即陽曆五月二日（星期六日）。乃我洪門先烈。陳近南先師。創門組黨之辰。謹於是日正午十二時。召開大會。行禮紀念。凡我洪人。屆時務踴躍到會。鼎禮崇拜爲要。又于五月三號（星期日）晚設席喜臨門酒家。舉行慶祝。並以聯歡。六点入席。席金式元。赴席者請早日到黨社及各俱樂部。暨大漢公報報名。以備酒菜。是所至盼。此佈。

駐雲埠中國洪門民治黨支部啓

中華民國五十三年四月廿日

△招租▽

門牌十六號西第七街。二樓全層。一廳一房，一厨房，水厠，浴室，包足煖氣熱水。地方幽雅。近公園學校。價錢相宜。請電話 MU 4-9975 與屋主接洽。

李文：專門修理坐椅

各種厨房殯椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後，電話 TR 4-6023, 洽商。

◎二埠吉舖召租

免收一個月租項。位於式一五哥林比亞街。有一千方尺。最適合經營小型什貨店。在三個部落內。有栢文八百。電話 LA 4-3536 晚間 581-6409 洽商。

◎機會難逢餐館招租

唐番餐館。位於埠邊。生意穩當。祗缺人力。適合兩夥計或夫婦經營。祗交舖租。無本經商。機會難逢。請速打電話 WH 2-9150 接洽。

◎穩當旅店出讓

本旅店位於本埠緬街式零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 5-9463 或面議。均由尊便。

雲華新聞

錦旗贈籃球勁旅

本報特製錦旗九面昨空運抵雲

送贈首屆恩青杯各籃球隊紀念

（特訊）恩平青年會舉行第六週年紀念主辦首屆「恩青杯」華埠籃球公開賽，本報以該會提倡體育，團結僑青意義重大，爲聊表衷誠支持起見，去月特在港定製錦旗九面，備送該會轉贈各參加球隊紀念。昨（廿三）日該等錦旗經由飛機空運抵雲。錦旗均濶廿四吋，長卅六吋，一律絲緞金球綉字。計冠軍獎「勇冠群雄」，紅地黃字。亞軍「球藝超群」，黃地紅字。季軍「强國之基」，藍地白字。殿軍「積健爲雄」，白地紅字。其餘優勝獎共五面，均書「體育精神」，一律綠地白字云。

保險局被刧巨欵案

一對夫妻同被拘控

（雲訊）三月廿六日劫奪市內失業保險局五萬六千元之疑犯哥頓來菌，初次被捕釋放，今再度被捕，法庭宣布保釋金五萬元方准出外候審。此爲保釋金最高之紀錄。該案現宣布本月三十日再審。

又姊瑪來菌夫人，警察指出即爲哥頓來菌之夫人。她被指控在跑路河市偷去失業保險局之九千九百五十元罪。法院准她交一萬五千元保釋金出外候審。她於昨日在本汝比出庭，至本月廿八日再度出庭受審。

僑聲日報捐款製旗

鼓勉恩青提倡體育

（雲訊）恩青會主辦籃球賽，慶賀成立六週年，各僑界响應支持捐贈經費物品甚爲熱烈。據悉本市僑聲日報月前呈函該會道賀，並附捐式十元請代製錦旗兩面，以表支持熱忱云。

孖甫區一木廠小火

（雲訊）昨夜孖甫區一木廠發生火警，幸搶救及時，未釀成太災害，損失未詳。

文化社映神奇打鬥

奪魂旗下集大結局

（雲訊）文化社定期於廿六日放映俠義神奇故事，武俠打鬥小說改編名片「奪魂旗」下集大結局。該片由鄧碧雲，林家聲，李鳳聲，蕭芳芳，石堅主演，描述江湖武俠五高手乾坤五絕東僧醉頭陀，南筆諸葛逸，西道天痴道長，北劍蒲琨，中嶽奪魂旗等各爭第一。三名眞假奪魂旗，一連出現，武功都是上乘的，且有善有惡之分。後天下武林高手齊集峨嵋金頂決勝新乾坤五絕，大門武功，打得難分難解，各顯其能。下集比上集勝過許多，且有萬梅谷羅剎教主潘三娘與蒲鏗戀愛之香艷鏡頭，不可不看。同場加映任劍輝，鳳凰女，李香琴，金影憐主演歷史宮幃歌唱趣劇「苦口婆心勸惡妻」，即名片「五諫刁妻」云。

本年度賽馬季今日開始

（本報訊）本市六四年度賽馬季，定期今日下午三時，在展覽會跑馬場，開始賭賽。廿五日星期六，則於式時開始，再由五月一日起，至八月中旬，每逢星期一、三、五日，多由下午四時開始。在六、七月間，則延至五時開始。每逢星期六與休假日，則於下午式時開始。由八月十九日展覽會開幕日期起，則連續賽跑至九月七日勞工節。其後再跑四日，直至九月十四日閉會，共賽跑八十六天。

由九月十九日至十月十七日，則移往雲島山登跑馬場，共賽跑十六天。

陳華倫請來本報

領回遺失出世咭

（特訊）有一位西人朋友，昨在路上拾得一張華人出世咭，交來本報，該咭名字爲VALENTINA CHAN（華倫天奴陳或陳華倫），如陳君本人見報請即來本報領回，或陳君親友知有其人，亦請通知來領回。

小孩誤飲毒液死亡

（雲訊）一名二十二個月之小孩，羅拔阿倫企斯，其父母因出外訪友，小孩無知，竟飲下一種不尋常及危險之化學溶液，昨日送中央醫院救治，終不幸死亡。

市虎殺人越來越兇

交通注意老人安全

（雲訊）雲埠市虎殺人，今年初即共達十三名，一較年輕，其餘均爲超過六十五歲之老翁。

交通安全官謂：在此短暫時間車死老年人達十二名之多，成爲雲埠歷史上最高紀錄，故應立即設法及立法保護年老人的安全。

去年同一時期，只有六名行人被車撞死，今年竟增加倍數以上。

有關機關及人士，刻正研究對策，可能秋季改變交通法例，及改變住宅區之車速。

域埠映彩片蘇小小

「域多利訊」彩色粵語片（蘇小小）由舍路會辦抵加國，經於昨「十三」日在雲放映，觀衆之多，打破唐山片在該埠有史以來最高紀錄。聞該片定于四月廿六日下午六時在域埠亞力士戲院一連放映兩場，入場券每位一元，在福安榮，永勝館，牛財，榮活，大使館餐館發售，該片在杭州西湖實地拍攝，由白茵，周驄，張活游，黃曼梨等主演。華麗之杭州西湖景物，盡上鏡頭。如看該片有若身遊西湖，好片當前，切勿錯失機會。

舍路會館演戲歌唱

籌募中華僑民學校

「舍路訊」此間中華會館爲籌募中華僑民學校經費，經定于本月廿九日（星期二）下午六時假座本埠四人商會大禮堂公演「平貴別窰」一名劇，由周少平，桂飄香，胡護，楊九福等主演，并商請本埠樂藝社音樂員到場協助。同時該校歌詠團，由該校教師歐淑芬領導全體歌詠男女生表演各項精彩節目，并備中國大餐招待中西觀衆，預購入場券爲十元，想屆時當有一番熱閙氣氛云。

卑詩華僑梁發君

暢談返廣州所見

「二續」並非虛忠誠之華僑所能眞正了解，而旅行走馬看花，亦不容易研究他方環境幕後眞相。但見仁見智，亦不妨刋出不同之所見所感，俾讀者自己判斷。茲有恩人梁發君，向在卑詩省謀生，於去年十月回國省親，在廣州居住多時，今年三月底返回此間，來稿本報之陳天珍君，日昨向他詢問大陸情況。他所答覆即全爲讚美之詞，據其所見報告如下：

幾年前祖國天災疊起，當時人民確有許多困難，至一九六三年下半年起，情勢日趨好轉，現在粮食產量，穩步上升，市面甚麼都有，價格低跌，米每百市斤十元四毫，糯米每斤一毫四仙，每人每月配給米糧廿五斤，也有增至三十一斤者，因人而異，華僑每月二十斤，猪肉公價每斤八毫六仙，如有生猪過百斤者，賣給政府，政府除給還猪價外，並給回肉票三十斤，持肉票向國營肉店買肉，無論買多買少，均以八毫六仙計算，有僑滙者亦如是，有若干僑滙，得若干肉票，亦享受每斤八毫六仙之公價，無猪出售無僑滙者，亦能購買公價猪肉，但給不多，在自由市場購買猪肉，每斤一元三毫，要買幾多都有，我－梁發自稱－本人有一次曾買過一百多斤，分贈親友，雞每斤亦一元三毫，鵝鴨每斤一元左右，黃糖片每斤三毫五仙，生油價格低跌，「未完」

晚間天陰夜雨
明日太陽照耀
高溫度五五 低溫度四十

天氣

雲高華

華新書局

周榆瑞徬徨與抉擇

投奔自由後的自白 一元三

陳布雷回憶錄 一元壹毛五

男女之間上下冊	宦鄉著	二元七
蘭閨魔影	鄭慧著	八毛五
寸草心	幻影著	一元八毛五
女兒心	王香琴著	二冊一元壹
進出黑地獄	俊人著	壹元式五
秘密文件	俊人著	壹元
七月山城	吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳	黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密	皇甫江	七毛五
特級秘密情報員	江秀著	壹元壹
上海間諜第一集職業間諜		九毛
上海間諜第式集無聲戰鬥		九毛
第三集最後勝利	以上俊人著	九毛
修辭講話	朱藻光編	五毛
如何根治痔瘡	姚香雄著	七毛五
如何自療胃病	姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱	姚香雄	六毛五
國語時代名歌千五百首		式元三毛九
1963粵曲之霸		二元三毛五

春盡 郭良蕙著 壹元八毛五仙

疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周沸海日記		壹元一毛五
北雁南飛全十冊	冷于冰	五元
雪爪神魔全六冊	江一明	二元壹
金剪鐵旂全廿一冊	蕭逸	八元四
焚心刃全十八冊	金陵著	九元
離雁孤星全廿一冊	上官鼎	八元四
湖海九英全十二冊	林夢著	四元二
環劍爭輝全十式冊	金童	四元二
無敵劍全六冊	金童著	二元一
天心錄全十五冊	南風著	七元五
傲視蒼穹全十四冊	金陵著	四元九
瘋俠奇緣全九冊	衛彼芷	三元五
劍鞘琵琶全十六冊	曹若冰	五元六
大雜灘全十一冊	方蕾明	叁元八五
金蘭碑全十式冊	履雲生	四元式
玄都劍全十二冊	孟英著	四元式
飛俠火娘子全十二冊	唐斐	四元式
江湖泯全十二冊	孝雲生	四元式
碧島玉娃全廿冊	南湘野叟	七元

Yeh [illegible] Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C

伍澤濂

馬國良

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

新春、新樓、新屋

機會難逢—喜士定街商業樓 樓下三間舖位。樓上六組柏文。全士庫。祇八九年新。時常賃滿。每月收租八百餘元。業主官銀。祇賣六萬六千五百元。先交式萬元。（伍澤濂）

埠邊飯館連實業大平賣 一切架撑新淨齊備。約有座位廿餘。最難得者爲賣館後座有合法廳房居住。架撑連實業。取價壹萬式千八百元。先交壹千五百元。西人業主因家事。志在速賣，相信價錢大有商量。（伍澤濂）

近固蘭夫街商業樓 興旺大街。兩間舖位。兩組柏文。投資穩陣。容易管理。全價式萬七千五百元。（許杏欽）

東區上等材料新屋 位連富街與柏架街左右。俱用上等材料建造。手工特別好。近交通與學校。全價一萬六千八百元。（馬國良）

三組聯房—好入息 域多利道與一街附近。每月入息百五十八元。三個浴室。交通便利。近學校。全士庫。自動煖氣熱水。全價壹萬零五百元。先交五千叁百元。另充銀期。利息僅六厘半。（鍾耀華）

兩間屋—一萬二千元 接近小學。交通便利。又近商場。壹間三大睡房。全士庫。自動煖氣熱水。另一間小屋收租卅餘元。有得住。有租收。認眞抵買。（鍾耀華）

近孖梳街及喜士定街孖屋 步行可到華埠。上落方便。全屋堅實。三間浴室。自動熱水煖氣。有得住。有租收。一舉兩得。全價壹萬壹千五百元。擴還價。（許杏欽）

平及靚住家屋 十分鐘可落到華埠。近巴士學校商店。三睡房。客廳全舖名貴地毡。新式廚房。士庫另有廳房。十分抵買。祇取價壹萬元。（許杏欽）

近埠孖屋 緬街與十一街附近。有巴士直達華埠。自住壹伙另有壹伙收租。各自有門戶出入。自動煖氣熱水。全價九千五百元。先交式千五百元。月充七十五元。收租差不多夠充銀期。（伍澤濂）

喜士定與奶吆街附近新屋 快將完成新建靚屋。六大廳房。顏色浴具。交通便近學校。詳情問鍾耀華

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

四月廿四、廿五日（星期五、六）

㈠夜祭桃花 鄧碧雲 新馬仔

首次放映傳誦千古元曲名著改編古裝歌唱巨片

㈡俠侶恩仇 任劍輝 羅艷卿

未婚妻相逢不相識
望天涯生離作死別
續前緣姊愛妹償還
生死交再生重團叙

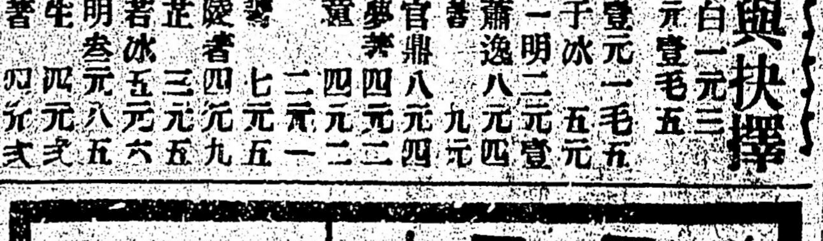
四月廿六日（星期日）

首次放映新藝公司一九六二年創業新製品最新風格隸薈盡美喜劇

㈠難得有情郎 周驄 嘉玲 綠珠 金雷 蘇絲寶 梁醒波

十題正確 針砭時弊 充滿笑料 極盡諷刺

㈡血淚洗殘脂 芳艷芬 羅劍郎



遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人存加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分六房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費，額有百五十磅。船期便目表列夷即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	四月十八日	五月十一日
克利夫蘭總統	五月七日	五月廿九日
威爾遜總統	六月四日	六月廿六日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物一留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賚路銀行

當此市府。改建市谷計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不諳英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換— 五式八寸
美赤在港找換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

永利威

請飲 百年老號

原庄瓦盅

五加皮 玫瑰露酒